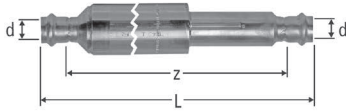


Optipress-Therm-Längenkompensator

55023



Optipress-Therm-Längenkompensator, vorgespannt für Wasser bis 90 °C

Optipress-Therm-Compensateur axial, préalablement tendu pour eau jusqu'à 90 °C

Optipress-Therm-Compensatore longitudinale, precaricato per acqua fino a 90 °C

PN 16

Stahl / Acier / Acciaio

	d	z	L	DA	F max.	z NEW	L NEW	DA NEW	Art.-Nr. Art. n°	suissetec
15	15	256	300	-25	700 N				55023.22	
18	18	261	305	-25	900 N				55023.23	
22	22	267	315	-25	1300 N	271	325	-25	55023.34	
28	28	297	345	-28	1900 N	277	325	-25	55023.35	
35	35	348	400	-28	2900 N	264	316	-25	55023.36	
42	42	368	440	-29	4300 N	278	350	-25	55023.37	
54	54	418	498	-38	6400 N	280	360	-25	55023.38	

DA = Gesamt-Dehnungsaufnahme

DA = Marge de compensation

DA = Lunghezza di compensazione massima

F max. = Max. Fixpunktbelastung bei 10 bar

F max. = Contrainte maximale admissible sur point fixe à 10 bar

F max. = Resistenza mas. a 10 bar

Achtung: neue Baumasse. In der Übergangszeit können Artikel mit unterschiedlichen Massen ausgeliefert werden.

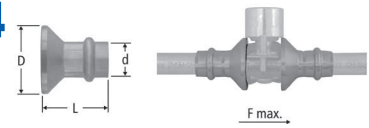
Attention: nouvelles dimensions. Durant la période transitoire, des articles peuvent être livrés dans différentes dimensions.

Importante: nuove misure costruttive. In tale periodo di passaggio può accadere che vengano forniti articoli con misure diverse.

Optipress-Therm-Compensateur axial

Optipress-Therm-Compensatore longitudinale

81024



Optipress-Aquaplust-Fixpunkt-Bundbüchse

Optipress-Aquaplust-Point fixe

Optipress-Aquaplust-Punto fisso

Rotguss / Bronze / Bronzo

	d	L	D	F max.	Art.-Nr. Art. n°	suissetec
15	15	34	35	3000 N	81024.22	265.612
18	18	34	35	4000 N	81024.23	265.613
22	22	35	39	4000 N	81024.24	265.614
28	28	37	45	4000 N	81024.25	265.615
35	35	39	57	5000 N	81024.26	265.616
42	42	44	63	7600 N	81024.27	265.617
54	54	55	80	10000 N	81024.28	265.618

F max. = Max. Fixpunktbelastung bei 10 bar

F max. = Contrainte maximale admissible sur point fixe à 10 bar

F max. = Resistenza mas. a 10 bar

Einsatzbereich

Die Kompensatoren sind für Optipress-Therm-Installationen bis PN 16 und 90 °C zugelassen.

Die Längenkompensatoren werden vorgespannt ausgeliefert und müssen somit bei der Montage nicht vorgespannt werden.

Es ist darauf zu achten, dass die max. Gesamt-Dehnungsaufnahme gemäss Tabelle oben nicht überschritten wird. Kann diese nicht eingehalten werden, müssen mehrere Kompensatoren verwendet werden.

Beim Einbau von Längenkompensatoren sind folgende Punkte zu beachten:

- Die Rohrleitung muss geradlinig sein, damit die Rohrausdehnung vom Längenkompensator axial aufgenommen werden kann
- Die Kompensatoren sind nicht für seitliche Bewegungsbeanspruchung ausgelegt. Fix- und Gleitpunkte sind so auszuführen, dass seitliche Bewegungen nicht möglich sind
- Der Kompensator darf nicht auf Torsion (Verdrehung) beansprucht werden
- Das Rohr muss unmittelbar vor und nach jedem Kompensator mit einem Fixpunkt oder mit Gleitpunkten geführt werden
- Zwischen zwei Fixpunkten darf nur ein Längenkompensator verlegt werden
- Bei der Dichtheitsprüfung wird der Kompensator auseinander gestossen. Während der Prüfung sind in diesem Bereich die Rohrbefestigungen zu lösen, um ein Schrägrücken der Befestigungen zu verhindern

Domaine d'utilisation

Les compensateurs sont homologués pour les installations hydrauliques réalisées avec les systèmes Optipress-Therm, contraintes PN 16 et 90 °C.

Les compensateurs axiaux sont livrés préalablement tendus et sont par conséquent prêts au montage.

Attention: la marge de compensation maximale établie selon le tableau ci-dessus ne doit pas être dépassée. Si celle-ci est insuffisante, utiliser plusieurs compensateurs.

Les points suivants sont à respecter lors d'utilisation de compensateurs axiaux:

- La dilatation absorbée par le compensateur s'exerce de manière axiale, de ce fait il doit être installé sur la tuyauterie en ligne droite
- Le compensateur n'est pas conçu pour résister à des contraintes latérales. Les points fixes et coulissants doivent être positionnés de manière à empêcher tout mouvement latéral
- Le compensateur ne doit pas être soumis à des torsions
- Juste avant et après chaque compensateur, le tuyau doit être muni d'un point fixe ou de points coulissants
- Un seul compensateur axial doit être utilisé entre deux points fixes
- Lors du contrôle de l'étanchéité, le compensateur est écarté. Pendant le test, les fixations de tuyaux doivent être défaits pour éviter une poussée oblique de la fixation

Campo d'applicazione

I compensatori sono omologati per installazioni d'acqua Optipress-Therm PN 16 e 90 °C.

I compensatori longitudinali vengono forniti già tesi e non devono quindi essere tesi al momento del montaggio.

Va prestato attenzione a che la dilatazione massima assorbita non venga superata. Se ciò non fosse possibile dovranno essere utilizzati più compensatori.

Nel montaggio dei compensatori longitudinali vanno osservati i seguenti punti:

- La tubazione deve essere rettilinea per far sì che la dilatazione del tubo possa essere assorbita assialmente dal compensatore longitudinale
- I compensatori non sono predisposti per una sollecitazione del movimento laterale. I punti fissi e i punti scorrevoli vanno eseguiti in modo da impedire i movimenti laterali del compensatore
- Il compensatore non deve essere sollecitato mediante torsione
- Il tubo deve essere guidato con un punto fisso o con punti scorrevoli immediatamente avanti e dietro ogni compensatore
- Tra due punti fissi va posato un solo compensatore longitudinale
- Per la prova di tenuta occorre separare il compensatore. Durante la prova, i fissaggi dei tubi nell'area interessata devono essere allentati per evitarne l'inclinazione

Montageanleitung

Instructions de montage

Istruzioni di montaggio

Die Optipress-Therm Längenkompensatoren sind mit Innenleitrohr und einem äusseren Schutzrohr versehen. Damit werden Schäden am Kompensator durch seitliche Bewegungen (lateral und angular) sowie äussere mechanische Einflüsse verhindert.

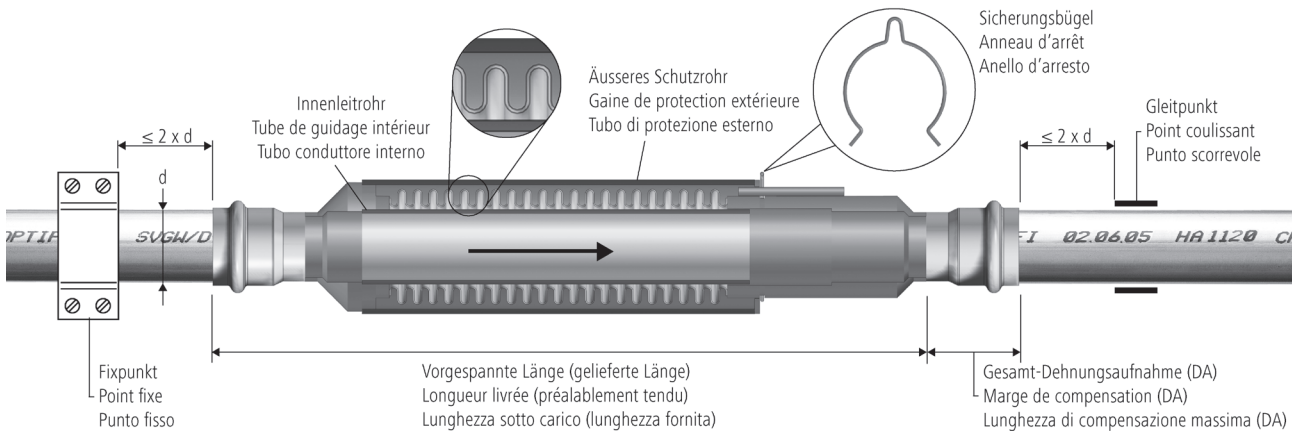
Les compensateurs axiaux Optipress-Therm sont munis d'un tube de guidage intérieur et d'une gaine de protection extérieure qui permettent d'éviter tous dommages sur le compensateur sous l'effet de mouvements axiaux (latéraux et angulaires) et également les effets mécaniques extérieurs.

I compensatori longitudinali Optipress-Therm sono provvisti di un tubo conduttore interno e di un tubo di protezione esterno. Questo permette di evitare danni al compensatore causati da movimenti laterali (laterali e angolari) nonché da influssi meccanici esterni.

Der Sicherungsbügel verhindert das Zusammen-drücken des Kompensators während der Installation.

L'anneau d'arrêt empêche la compression du compensateur au cours de l'installation.

L'anello d'arresto impedisce la compressione del compensatore durante l'installazione.



Beim Einbau ist die Flussrichtung zu beachten.

Der Abstand vom Fixpunkt oder Gleitpunkt zum Kompensator soll $2 \times d$ nicht überschreiten.

Respecter le sens d'écoulement lors du montage.

La distance entre le compensateur et un point fixe ou coulissant ne doit pas excéder $2 \times d$.

Durante l'installazione rispettare la direzione del flusso.

La distanza dal punto fisso o dal punto scorrevole al compensatore non deve superare $2 \times d$.



Achtung!

Nach der Montage ist der Sicherungsbügel zu entfernen!

Attention!

Après le montage l'anneau d'arrêt doit être enlevé!

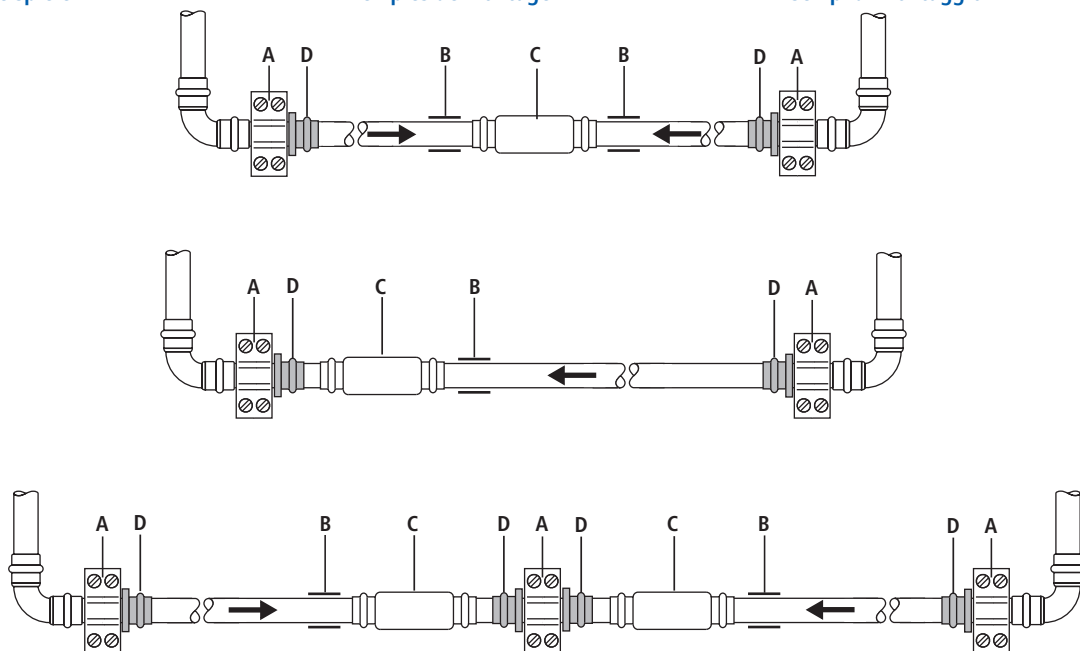
Attenzione!

Dopo l'installazione l'anello d'arresto deve essere rimosso!

Montagebeispiele:

Exemples de montage:

Esempi di montaggio:



A = Fixpunkt
Point fixe
Punto fisso

B = Gleitpunkt
Point coulissant
Punto scorrevole

C = Kompensator
Compensateur
Compensatore

D = Optipress-Aquaplus-Fixpunkt-Bundbüchse
Optipress-Aquaplus-Point fixe
Optipress-Aquaplus-Punto fisso

→ **Längenausdehnung**
Dilatation linéaire
Dilatazione longitudinale